

## BIBLIOGRAFI

### A. Rujukan Melayu dan Inggeris

- Ab.Halim Mohamad (2000). *Pembelajaran Frasa Bahasa Arab Di kalangan pelajar Melayu Satu Analisis Kesalahan*. Tesis Ph.D, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya: Kuala Lumpur.
- Abdul Hamid Ahmad (1992). *Bahasa Melayu Dialek Sabah*. Wadah. 7(9): hlm 2-4. Dewan Bahasa dan Pustaka: Kuala Lumpur.
- Abdul Hamid Mahmood (1993). *Ciri-ciri Dialek Kelantan Yang Mempengaruhi Bahasa Melayu Baku*. Simposium Dialek Penyelidikan dan Pendidikan. Dewan Bahasa dan Pustaka: Kuala Lumpur..
- Abdul Rahman Md.Hassan (1999). *Satu Kajian Penguasaan Sebutan Bahasa Al-Quran Di kalangan Pelajar-Pelajar Sekolah Menengah Kebangsaan Agama*. Tesis M.A, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya: Kuala Lumpur.
- Ahmad Fikri Haji Husin (1995). *Kaedah dan Teknik Pengajaran Bertutur Bahasa Arab: Satu Kajian di Akademi Islam Universiti Malaya*. Tesis M.A, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Ahmad Kilani Mohamed (2001). *Teori Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Arab Di Sekolah Menengah Agama Di Malaysia*. Universiti Teknologi Malaysia: Skudai Johor.
- Akmajian, Adrian (2002). *Linguistik: Pengantar Bahasa dan Komunikasi*. Diterjemah oleh Aishah Mahdi dan Azizah Hussein. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Asmah Haji Omar (1988). *Faktor Psikolinguistik dan Sociolinguistik Dalam Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*. Dewan Bahasa hlm 5-17 . Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_ (1989). *Kaedah Pengajaran Bahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_ (1991a). *Kepelbagaian Fonologi Dialek-Dialek Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_ (1991b). *Aspek Bahasa dan Kajiannya*. Kumpulan siri ceramah peristilahan. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_ (1993). *Susur Galur Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_ (1999). *Mengumpul Data: Kaedah Penyelidikan Lapangan Huluan dengan Tumpuan kepada Pengumpulan Kata* dlm. Jurnal Dewan Bahasa keluaran Ogos ,hlm 679. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_ (2001). *Kaedah Penyelidikan Bahasa di Lapangan*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Haji Hamdan Abdul Rahman (1995). *Pengaruh Dialek Dalam Pembelajaran Bahasa*. Kertas kerja Seminar Dialek DBP Brunei Darussalam. Hlm 46.
- Bloomfield, Leonard (1992). *Bahasa*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Chambers J.K , Trudgill Peter (1990). *Dialektologi*. Diterjemah oleh Annuar Ayub. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Cohen, L dan Manion, L.(1985). *Research Methods In Education* . London: Croom Helm.

Collins, J.T (1981). *Bahasa dan Dialek: Perancangan dan Pendidikan*.Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

\_\_\_\_\_ (1989). *Antologi Kajian Dialek Melayu*. Edisi Kedua. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

\_\_\_\_\_ (1990). *Bibliografi Dialek Melayu di Pulau Borneo*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Durand Jacques (1990). *Generative And Non-Linear Phonology*. London: Longman Group U.K.

Farid M.Onn & Ajid Che Kob (1993). *Persepsi Murid dan Guru Terhadap Pengaruh Bahasa Daerah Dalam Pembelajaran Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar Melayu*. Simposium Dialek Penyelidikan dan Pendidikan. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hamdan Haji Abdul Rahman (1996). *Pengaruh Sintaksis Bahasa Arab Dalam Bahasa Melayu*. Siri Monograf Sejarah Bahasa Melayu. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jamaliah Mohd Ali (1991). *Proses Pemerolehan Bahasa Pertama Pembelajaran Bahasa Kedua, Perbandingan dan Implikasi Untuk Guru Bahasa Kedua*. Jurnal

Bahasa Moden, keluaran 6 Hlm: 66-67 Jurnal Pusat Bahasa. Universiti Malaya: Kuala Lumpur.

Jane Wong Kon Ling (2000). *The Sabah Malay Dialect: Phonological Structures And Social Functions*. Centre For The Promotion Of Knowledge And Language Learning , Universiti Malaysia Sabah.

Kamarulzaman Abd.Ghani & Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff (2000). *Pengaruh Bahasa Melayu ke atas Penguasaan Sebutan Bahasa Arab dan Kemahiran Tilawah Al-Quran*. SARI 18 Jurnal Alam dan Tamadun Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Ledefoged Peter (2001). *Vowels And Consonants An Introduction To The Sounds Of Language*. London : Blackwell.

Mario A , Pei and Frank Gaynor (1954). *A Dictionary of Linguistic*, London: P.Owen.

Mohd Azidan Abdul Jabar (2000). *Gangguan Sebutan Bahasa Melayu dalam Pemerolehan Sistem Bunyi Bahasa Arab*. JDB 44 Disember, hlm 1349-1359. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Idris Abd. Rauf al-Marbawi (1998). *Kamus Idris al-Marbawi Arab – Melayu*. Kuala Lumpur: Darul Nu'man.

Mohd Majid Konting (2000). *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Zaki Abd. Rahman (2001). *Huruf dalam Bahasa Arab: Nilai dan Kegunaanya*. Tesis P.hD. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Nathesan S (1993). Senario kepelbagaian Bahasa dan Dialek di Sabah: Satu Tinjauan. *Jurnal Dewan Bahasa* 37:5 Mei, hlm 933-946.

Nor Azlinda Abd. Aziz (2000). *Majlis Ugama Islam Sabah (MUIS) Peranan dan Sumbangannya Dalam Penyebaran Dakwah Masa Kini Di Sekitar Dekad 90-an*. Latihan Ilmiah, Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Nor Hashimah Jalaluddin (2000). *Asas Fonetik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Rahani Hosin (1999). *Pengaruh Dialek Melayu Kuching ( Sarawak ) Dalam Pengajaran Bahasa Melayu Sekolah Rendah*. Tesis M.A, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.

Robert Lado (1980). *Mengajar Bahasa : Satu Pendekatan Sainifik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Tarigan, H.G (1988). *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Penerbit Angkasa.

Zainal Abidin Bakar (1993). *Pengaruh Dialek Tempatan Dalam Penggunaan Bahasa Melayu Baku*. *Jurnal Dewan Bahasa* 12: 11 hlm 28-1129.

Zainol Abidin bin Ahmad (2003). *Kemahiran Menulis Bahasa Arab Di Kalangan Pelajar Melayu: Satu Kajian Kes*. Tesis M.A, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Zulkifley Abdul Hamid (2000). *Bahasa Konsep, Fungsi dan Penguasaannya Oleh Penutur*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

## B. Rujukan Arab:

'Aliyy, Abu: al-Wafa:' 'Ala Allah (2003). *Al-Qaul al-Sadi:d Fi 'Ilmi al-Tajwi:d*. Riyad : Da:r Al-Wafa:'

Al-'Usailiy, 'Abdul 'Azi:z Ibra:hi:m (2000). *'Ala:qaṭ al-Lughat al-'Umm biktisa:b al-Lughat al- Tha:niyyat*. Journal Of Al-Imam Muhammad Ibn Saud Islamic University. Volume 28, Jan-Feb 2000 hlm 193-256.

Bishr, Kama:l (2003). *'Ilmu al-Lughat al-'A:m al-Aṣwa:t*. Kaherah: Maktabat al-Shaba:b.

Fathi:, 'Aliyy Yu:nus, 1978. *Taṣmi:m Manhaj Li Taalim al-Lughat al-'Arabiyyat Li Ghair al-'Arab*. Dar al-Thaqafat: Kaherah.

Hassan, Tamma:m (1984) . *Mushkila:t Ta'li:m al-Aṣwa:t Li Ghair al-Naṭiqi:n Bi al-'Arabiyyat*. Journal of The Institute of Arabic Language. Universiti Of Umm Al-Qura, Mecca. Volume 2. Pg 353-366.

Jassem, Jassem Aliyy (2001). *Fi Turu:qi Ta'ali:m al-Lughat al-'Arabiyyat Lil Aja:nib*. Kuala Lumpur: A.S Noordeen .

Kamarulzaman Abd.Ghani (1998) . *al-Lughat al-'Arabiyyat wal Mali:ziyyat min Na:hiyat al- Ṣautiyyat wa al-Ṣarfiyyat Dira:sat Wasfiyyat Taqa:buliyyat*. Tesis M.A. Universiti Kaherah, Mesir.

Khashas, Muhammad (1998). *'Ilal al-Lisa:n wa Amra:dhu al-Lughat*. Beirut: Maktabat 'Aṣriat.

Mahju:b, Abdul Fata:h (1989). *Ta'li:m wa Ta'allum al-Aṣwa:t al-'Arabiyyat al-Ṣa'bat Li ghair al-Naṭiqi:n Biha*. Ma'ahad al-Lughat al-'Arabiyyat. Universiti Umm al-Qura.

Muhammad, Manaf Mahdiyy (1998). *'Ilmu al-Aṣwa:t al-Lughawiyyaṭ*. Beirut: World Of Books.

Muhammad, Maḥmu:d Zain al-'A:bidin (1998). *al-Aṣwa:t al-'Arabiyyaṭ Baina al-Lughawiyyi:n Wal Al-Qurra:'*. Madinah Al-Munawwarah: Maktab Da:r al-Fajr al-Islamiyyat.

'Ulya:n, 'Aḥmad Fu'a:d (2000). *Al-Maha:ra:t al-Lughawiyyaṭ* . Riyadh: Da:r al-Muslim.

'Umar, Aḥmad Mukhta:r (1991). *Dira:saṭ al-Ṣaṭi al-Lughawiyy*. Kaheerah: 'A:lam al-Kutub.

#### **C-Rujukan Internet :**

[http://www.ethnologue.com/show\\_country.asp](http://www.ethnologue.com/show_country.asp)

[http://www.sabah.gov.my/jain/Senarai\\_sekolah](http://www.sabah.gov.my/jain/Senarai_sekolah)

<http://www.Sabah.gov.my/info/>

<http://www.utusan.com.my/utusan/>

[http://mpktl.tripod.com/rnd/devi\\_02.htm](http://mpktl.tripod.com/rnd/devi_02.htm).

<http://moe.edu.my/unitbahasa>

#### **D - Majalah:**

SMUI Toh Puan Hj. Rahmah tahun (2001). *Majalah Tahunan SMUI Toh Puan Hj. Rahmah*. Kota Kinabalu: